

asked to exhibit but who unfortunately could not be accommodated due to lack of space; however, ICE may give them priority when selecting firms for the next exhibition of Italian industry at CERN.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITE DE MANAGEMENT

La principale question étudiée à la réunion du 26 septembre du Comité de Management a été présentée par le Directeur général et concernait les modalités selon lesquelles on pourrait exécuter le programme prévu avec les limitations budgétaires actuelles. En raison des difficultés économiques que connaissent aujourd'hui la plupart des Etats membres, il est très peu probable qu'on dispose de moyens supplémentaires dans les prochaines années, en sorte qu'une nouvelle répartition des crédits et de la main-d'œuvre sera nécessaire, ainsi qu'une mobilisation de toutes les ressources, pour mener à bien les éléments du programme qui ont la priorité absolue, c'est-à-dire la réalisation du LEP et des expériences LEP et celle du programme d'améliorations proton-antiproton.

De nombreux sacrifices ont déjà été consentis avec les restrictions qui ont été apportées au programme scientifique et la fermeture d'installations telles que les ISR et BEBC. Il faut maintenant fournir un effort supplémentaire pour adapter les structures internes, et en particulier l'organisation des services, aux nouvelles limitations imposées. Il est de fait qu'au CERN plusieurs unités ont atteint leur niveau actuel d'effectifs et de crédits pour des raisons qui se justifiaient certainement tout à fait dans le passé, mais qui doivent maintenant être réexaminées pour voir si elles correspondent toujours à une nécessité pour l'avenir.

Les relations entre le CERN et l'industrie devraient également être développées davantage et on devrait faire davantage appel aux entreprises extérieures pour la fourniture de services, afin de libérer des membres du personnel du CERN pour d'autres tâches importantes et de pouvoir utiliser au mieux leur expérience et leurs compétences.

Il est prévu que chaque secteur du CERN sera examiné pour déterminer s'il reste adapté à l'avenir de notre Laboratoire. Comme on l'a annoncé lors de la réunion précédente du Comité de Management, ce travail a déjà commencé avec une étude des services techniques conduite par F.A. Ferger. R.F. Heyn a proposé parallèlement une certaine restructuration des services adminis-

elle aura lieu à 11 h 00 le mercredi 9 octobre dans l'amphithéâtre. Outre les exposants, 19 firmes italiennes viendront au CERN du 9 au 11 octobre: il s'agit de firmes qui avaient demandé à exposer mais auxquelles, malheureusement, on n'a pu donner satisfaction à cause du manque de place. Toutefois, elles seront peut-être les premières que l'ICE prendra en considération lorsqu'il choisira les firmes devant participer à la prochaine exposition de l'industrie italienne au CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

MANAGEMENT BOARD

The major topic at the Management Board meeting of 26 September was introduced by the Director-General and concerned the question of how to carry out the planned programme within the present budget limitations. The economic difficulties now experienced by most Member States make additional means very unlikely in the next few years, so that a redeployment of both money and manpower will be necessary together with a mobilization of all resources, in order to achieve the top priority elements of the programme, namely the construction of LEP and of the LEP experiments and the proton-antiproton improvement programme.

Many sacrifices have already been made by restricting the scientific programme and closing down facilities such as the ISR and BEBC. Additional effort is now required to adapt internal structures, and particularly the organization of services, to the new boundary conditions. In fact a number of units at CERN have reached their present levels of staffing and funding for reasons which were no doubt entirely justifiable in the past but which now need to be re-examined to see whether they are still necessary for the future.

In addition, the relationship of CERN to industry should be developed further and greater use made of outside firms to provide services, thus freeing CERN staff for other important tasks and enabling their experience and capabilities to be used in the best possible way.

It is intended that every sector of CERN will be examined to see whether it remains adapted to the future of our Laboratory. A start has been made, as was announced at the last Management Board, with a study, led by F.A. Ferger, of the technical services. In parallel, R.F. Heyn has proposed some restructuring of the administrative services. There are many details of the restructuring still to be worked out and a full announcement about the changes will be made when this has been done. When the resources of units need to be reduced, or the units suppressed, programmes of training and reallocation of the staff involved will be implemented so as to use the abilities of everyone as best possible.

tratifs. De nombreux détails de la restructuration doivent encore être définis; lorsque ce sera fait, il sera possible de donner des informations complètes sur les modifications qui seront apportées. Lorsqu'il sera nécessaire de réduire les ressources de certaines unités ou de supprimer des unités, des programmes de formation et de réaffectation du personnel concerné seront mis en œuvre afin que les aptitudes de chacun soient employées au mieux.

Il est nécessaire de bien prendre conscience que l'objectif est de préserver la prééminence du CERN en physique des particules qui est la principale justification de notre Laboratoire aux yeux des Etats membres.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les sujets suivants ont été discutés à la réunion du Comité le 25 septembre 1985 :

1. Résultat des dernières réunions du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi et du Comité des Finances

Il a été noté en particulier que le Comité des Finances a accepté de recommander au Conseil une nouvelle amélioration des prestations de pension, cependant d'un montant inférieur à celui de la quatrième étape proposée par le Groupe de travail sur les pensions du CERN dans son troisième Rapport. En recommandant cette amélioration le Comité des Finances a laissé inchangés à la fois les mesures d'application et les rapports de cotisation déjà approuvés pour les trois premières étapes. Par un vote majoritaire le Comité des Finances a approuvé une autre proposition concernant une étude de l'application de coefficients de réduction aux taux des pensions des futurs membres du personnel qui partiront à la retraite avant l'âge obligatoire. Le Conseil prendra une décision sur ces recommandations le 31 octobre 1985.

2. Groupe Politique du personnel - Comité interdivisionnaire de carrières

G.L. Munday a présenté une version révisée d'un document traitant de ce sujet. Les représentants de l'Association du personnel ont déclaré qu'ils prendraient position à ce sujet après la nouvelle discussion de ce document par le Conseil du personnel. Ce document et les premiers commentaires de l'Association du personnel seront présentés à la prochaine réunion du Directoire.

- Promotion du personnel supérieur

G.L. Munday a présenté un document semblable à celui adopté en 1984 sur ce sujet, avec quelques modifications. L'Association du personnel se propose de consulter le personnel directement concerné pour l'inviter à présenter ses commentaires.

- Directeur des ressources humaines

Il a été annoncé que les consultants établissent actuellement une liste de candidats. Les discussions avec les candidats retenus pourraient avoir lieu prochainement.

- Entretiens périodiques

G.L. Munday déclare que les premières discussions avec les Chefs de Division et de Département sont presque terminées. La prochaine étape de ce programme sera un séminaire pour tous les Chefs de Division et de Département.

3. Remboursements des allocations pour frais d'étude

Le Comité a noté les relèvements des plafonds de rem-

It should be clearly appreciated that the aim is to preserve for CERN its pre-eminence in particle physics research which is the main justification for the Laboratory in the eyes of our Member States.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following topics were discussed at the meeting of the Committee on 25 September 1985 :

1. Outcome of last meetings of the Consultative Committee on Employment Conditions and Finance Committee

It was noted particularly that Finance Committee has agreed to recommend to Council a further improvement to the pension benefits, although it amounts to less than the fourth step proposed by the Working Group on CERN Pensions in their Third Report. In recommending this improvement Finance Committee left unchanged both the application measures and the contribution ratios already accepted for the first three steps. By a majority vote Finance Committee agreed to another proposal concerning a study of the application of reduction factors to the pension rates of future recruits retiring before the compulsory age. Council will decide on these recommendations on 31 October 1985.

2. Staff Policy Group - Interdivisional Careers Board

G.L. Munday presented a revised version of a document on this subject. The Staff Association representatives stated that they would take a position on it after it had been discussed again by the Staff Council. This document and the tentative comments of the Staff Association will be presented to the next meeting of the Directorate.

- Senior staff promotions

G.L. Munday introduced a document similar to that adopted in 1984 on this subject, with some amendments. The Staff Association plan to consult the staff immediately concerned to invite comments.

- Director of Human Resources

It was reported that a list of candidates is being drawn up by the consultants. Discussions with potential candidates could take place shortly.

- Periodic reviews

G.L. Munday stated that the initial discussions with Division and Department Leaders were almost completed. The next step in the programme will be a seminar for all Division and Department Leaders.

3. Education grant reimbursements

The Committee noted the increases in the maximum amounts allowed for accommodation, half-board and full-board expenses effective from 1 September 1985.

boursement pour les frais de logement, de demi-pension et de pension applicables à partir du 1^{er} septembre 1985.

4. Rationalisation des services

F. Ferger a expliqué les raisons et le mandat reçu pour l'étude qu'il effectue concernant les services présentement assurés au CERN par rapport aux besoins actuels et futurs du Laboratoire.

5. Abus d'alcool

Le Dr. J.P. Diss et G. Turcato ont présenté un projet de résumé de la politique du CERN à ce sujet (qui avait déjà été accepté), et un projet de brochure d'information pour diffusion parmi tous les membres du personnel avant la fin de l'année. Le Comité a discuté la constitution du Groupe d'action qui serait chargé de l'application de certaines parties du programme conçu pour la prévention de l'abus d'alcool, notamment l'aide nécessaire dans des cas individuels. Il a convenu qu'aucune décision *ad hoc* ne devra être prise en dehors du programme approuvé.

6. Collecte à long terme

J. Monteiro a présenté une proposition visant à adopter un projet d'aide financière à Haïti, proposition qui a été acceptée par le Comité.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 23 octobre 1985.

ALLOCATION POUR FRAIS D'ETUDES

Article R A 9.01 a) du Règlement du Personnel

Lors de sa réunion de juin 1985, le Comité des Finances a accepté une proposition permettant d'ajuster les plafonds de remboursement de l'allocation pour frais d'études en proportion des ajustements annuels des traitements. Rétroactivement, à compter du 1^{er} septembre 1984, les nouveaux montants applicables sont les suivants :

- 10 300 francs suisses**
(au lieu de 9 580 francs suisses)
- 8 240 francs suisses**
(au lieu de 7 660 francs suisses)

Les membres du personnel dont les remboursements ont été réduits parce qu'ils dépassaient les plafonds sont invités à soumettre une demande supplémentaire de remboursement portant sur la différence.

Circulaire administrative no 12

- L'allocation pour frais d'études

Lors de sa réunion le 25 septembre 1985, le Comité de Concertation permanent a approuvé les augmentations des montants servant de base au calcul des remboursements mentionnés dans la Circulaire administrative no 12. A partir du 1^{er} septembre 1985, les nouveaux montants applicables sont les suivants :

- § 8 a. : **10 francs suisses** (au lieu de 9,50 francs suisses)
- § 9 a. : **394 francs suisses** (au lieu de 374 francs suisses)
- § 9 b. : **20 francs suisses** (au lieu de 19 francs suisses).

Département du Personnel
tél. 3238

4. Rationalization of services

F. Ferger explained the reasons and the mandate for the survey he is carrying out of the present services at CERN in relation to current and future needs of the Laboratory.

5. Alcohol abuse

Dr J.P. Diss and G. Turcato presented a draft summary of CERN policy on this subject (which had already been accepted), and a draft information booklet intended to be circulated to all members of the personnel before the end of the year. The Committee discussed the constitution of the Action Group intended to apply certain parts of the programme for the prevention of alcohol abuse, particularly the help needed in individual cases. It agreed that no *ad hoc* decisions should be taken outside the programme that has been agreed.

6. Long-term charity appeal

J. Monteiro presented a proposal to adopt a project for financial assistance in Haiti, which was approved by the Committee.

The next meeting of the Committee will take place on 23 October 1985.

EDUCATION GRANT

Article R A 9.01 a) of the Staff Regulations

At its June 1985 meeting, the Finance Committee approved a proposal to adjust the maxima of the Education grant in proportion to the annual salary adjustments. Retroactively from **1 September 1984** the new figures are:

- 10 300 Swiss francs**
(previously 9 580 Swiss francs)
- 8 240 Swiss francs**
(previously 7 660 Swiss francs)

Members of the personnel whose reimbursements were reduced because they exceeded the maximum are invited to submit supplementary claims for the balance.

Administrative Circular No 12

- Education Grant

As agreed by the Standing Concertation Committee on 25 September 1985, the maximum amounts used for the calculation of reimbursements mentioned in Administrative Circular No 12 have been increased. The new figures, effective from 1 September 1985, are :

- § 8 a. : **10 Swiss francs** (previously 9.50 Swiss francs)
- § 9 a. : **394 Swiss francs** (previously 374 Swiss francs)
- § 9 b. : **20 Swiss francs** (previously 19 Swiss francs).

Personnel Department
Tel. 3238